



Model Number/Número de modelo/Numéro de modèle

# Fire Service Rescue Belt

For use on MSA MMR SCBA for both industrial and CBRN use as listed on the SCBA approval insert.

## User Instructions



National standards and state, provincial and federal laws require the user to be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is in accordance with departmental guidelines. These instructions must be provided to users before and after each use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. DO NOT alter or attempt to repair the product in any way. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

This Personal Escape System meets the Escape Belt and Escape Rope Requirements of NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, 2001 Edition.

# Correa de rescate para servicios de incendios

Para el uso con un SCBA (aparato de respiración autónoma) MMR de MSA en usos industriales y CBRN como se enumera en el encarte de aprobación del SCBA.

## Instrucciones para el usuario



### ADVERTENCIA

Tanto las normas nacionales como las leyes estatales, provinciales y federales, exigen que se capacite al usuario antes de usar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de capacitación sobre normas de seguridad para usuarios que concuerde con las normas del departamento. Los usuarios deberán disponer de estas instrucciones antes y después de utilizar este producto cada vez. Las mismas deberán estar siempre a su disposición para servirles como referencia. El usuario deberá leer, comprender (o solicitar que se le expliquen) y prestar atención a todas las instrucciones, etiquetas, marcas y advertencias que acompañan a este producto; lo mismo se aplica a aquellos productos que se utilicen en asociación con él. NO altere o intente reparar el producto de ninguna manera. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Este sistema de escape personal cumple con los requisitos de cinturones y cuerdas de escape de la norma NFPA 1983, estándar sobre cuerdas de seguridad para servicios de incendio y componentes del sistema, edición de 2001.

# Ceinture d'évacuation pour service d'incendie

Pour une utilisation avec respirateur de masque et appareil respiratoire autonome (ARA) de MSA lors d'une utilisation industrielle et CBRN, tel qu'il est indiqué dans l'insert d'approbation du respirateur de masque.

## Instructions d'utilisation



### AVERTISSEMENT

Les normes nationales, ainsi que les lois fédérales et provinciales exigent que l'utilisateur reçoive la formation nécessaire avant d'utiliser ce produit. Utiliser ce manuel dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité en accord avec les directives du département des incendies. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant et après chaque utilisation de ce produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire ou se faire expliquer les instructions, les étiquettes, les notations et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés ; il doit bien les comprendre et s'y conformer. NE PAS modifier ou tenter de réparer ce produit de quelque manière que ce soit. TOUT MANQUEMENT À CES AVERTISSEMENTS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Ce système d'évacuation personnel est conforme aux prescriptions relatives aux ceintures d'évacuation et aux câbles d'évacuation du NFPA 1983, aux normes des services d'incendie pour les câbles de sécurité et les composants de système, édition 2001.



For More Information: Call (1-800-MSA-2222) or Visit Our Website at (www.MSAnet.com)



Be Sure.  
Choose MSA.

MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY  
PITTSBURGH, PENNSYLVANIA, U.S.A. 15230

## 1.0 GENERAL INFORMATION

The MSA Fire Service Rescue Belt is a personal escape system integrated into an MSA Airframe or Vulcan SCBA carrier. **Rescue Belts listed in this manual are NIOSH CBRN approved only when used in conjunction with an MSA CBRN approved SCBA.** The system is designed to provide the user a means of escape from an elevated position. Use of the Rescue Belt must be in accordance with the user's fire department procedures. The Rescue Belt is an EMERGENCY device which must only be used when all other escape options have been exhausted.

The Rescue Belt components are displayed in figures 1, 2, 3. The Rescue Belt components are designed to be used only as a complete system. **U.S. Patent Pending**

RESCUE BELT PART NUMBER	FITS WAIST SIZES	SUPPORT LINE LENGTH	SUPPORT LINE/BELT REPLACEMENT KIT (FIGURE 1)
10052766 / 10052938	36" - 54" (91 - 137 cm)	50 ft (15.3 m)	10053142
10052767 / 10052939	36" - 74" (91 - 188 cm)	50 ft (15.3 m)	10053143
10052768 / 10052940	36" - 54" (91 - 137 cm)	75 ft (23.0 m)	10053144
10052769 / 10052941	36" - 74" (91 - 188 cm)	75 ft (23.0 m)	10053145

Support Line Storage Pad - P/N 10054997 (Figure 2)

Cover - P/N 10054998 (Figure 3)



- **DO NOT use components of the Rescue Belt individually or with other systems or devices. The Rescue Belt components must only be used as a complete system in accordance with these user instructions.**
- **A tamper-evident label will be attached to the support line if the unit was packed by a qualified person. The Rescue Belt must be repacked if the tamper-evident label is broken or missing.**

**FAILURE TO FOLLOW THESE WARNINGS CAN RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY OR DEATH.**

## 1.0 INFORMACIÓN GENERAL

La correa de rescate para servicios de incendios de MSA es un sistema de escape personal integrado en un arnés de rescate MSA Airframe o soporte Vulcan para SCBA (aparato de respiración autónoma). Las correas de rescate que se enumeran en este manual cuentan con la aprobación NIOSH CBRN sólo cuando se utilizan en conjunto con un SCBA aprobado por MSA CBRN. El sistema está diseñado para proporcionar al usuario un medio para escapar de una posición elevada. El uso de la correa de rescate debe cumplir con los procedimientos del cuerpo de bomberos al que pertenece el usuario. La correa de rescate es un dispositivo de EMERGENCIA que sólo se debe utilizar cuando todas las otras opciones de escape se han agotado.

Los componentes de la correa de rescate se muestran en las figuras 1, 2 y 3. Estos componentes se diseñan sólo para ser utilizados como un sistema completo.

NÚMERO DE COMPONENTE DE LA CORREA DE RESCATE	PARA TAMAÑO DE CINTURA DE	LARGO DE LA LÍNEA DE SOPORTE	JUEGO DE REEMPLAZO DE LA LÍNEA DE SOPORTE/CORREA (FIGURA 1)
10052766 / 10052938	91 - 137 cm (36 - 54 pulg.)	15,3 m (50 pies)	10053142
10052767 / 10052939	91 - 188 cm (36 - 74 pulg.)	15,3 m (50 pies)	10053143
10052768 / 10052940	91 - 137 cm (36 - 54 pulg.)	23,0 m (75 pies)	10053144
10052769 / 10052941	91 - 188 cm (36 - 74 pulg.)	23,0 m (75 pies)	10053145

Almohadilla de almacenamiento de la línea de soporte - número de componente 10054997 (figura 2)

Cubierta - número de componente 10054998 (figura 3)

### ADVERTENCIA

- **NO utilice los componentes de la correa de rescate de manera individual o con otros sistemas o dispositivos. Los componentes de la correa de rescate sólo se deben utilizar como un sistema completo según estas instrucciones para el usuario.**
- **Si una persona calificada empacó la unidad, habrá una etiqueta en la línea de soporte que indica cuando el equipo ha sido manipulado indebidamente. La correa de rescate debe reempacarse si la etiqueta que indica si el equipo ha sido manipulado está rota o falta.**

**EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS PUEDE PRODUCIR LESIONES PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.**

## 1.0 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

La ceinture d'évacuation pour service d'incendie de MSA est un système d'évacuation personnelle intégré à un sac de rangement pour appareil respiratoire autonome Airframe ou Vulcan de MSA. Les ceintures d'évacuation de ce manuel sont approuvées NIOSH CBRN uniquement lorsqu'elles sont utilisées conjointement avec un appareil respiratoire autonome de MSA approuvé CBRN. Le système est conçu pour offrir à l'utilisateur un moyen d'évacuation d'un emplacement en hauteur. L'utilisation de la ceinture d'évacuation doit être conforme aux procédures du service d'incendie de l'utilisateur. La ceinture d'évacuation est un dispositif d'URGENCE qui doit être utilisé uniquement lorsque toutes les autres options d'évacuation ont été épuisées.

Les composants de la ceinture d'évacuation sont illustrés aux figures 1, 2 et 3. Ils sont conçus pour être utilisés uniquement en tant que système complet.

NUMÉRO DE PIÈCE DE LA CEINTURE D'ÉVACUATION	TAILLE DE LA CEINTURE	LONGUEUR DE LA LONGE DE SOUTIEN	TROUSSE DE REMPLACEMENT DE LA LONGE/CEINTURE (FIGURE 1)
10052766 / 10052938	91 à 137 cm (36 à 54 po)	15,3 m (50 pi)	10053142
10052767 / 10052939	91 à 188 cm (36 à 74 po)	15,3 m (50 pi)	10053143
10052768 / 10052940	91 à 137 cm (36 à 54 po)	23,0 m (75 pi)	10053144
10052769 / 10052941	91 à 188 cm (36 à 74 po)	23,0 m (75 pi)	10053145

Sac de rangement de la longe de soutien - P/N 10054997 (Figure 2)

Revêtement - P/N 10054998 (Figure 3)

### AVERTISSEMENT

- **NE PAS utiliser les composants de la ceinture d'évacuation individuellement ou avec d'autres systèmes ou dispositifs. Les composants de la ceinture d'évacuation doivent être utilisés uniquement en tant que système complet et en accord avec les présentes instructions d'utilisation.**
- **Un sceau de sécurité est fixé à la longe de soutien de l'appareil lorsqu'il a été emballé par une personne qualifiée. La ceinture d'évacuation doit être réemballée si le sceau de sécurité est brisé ou manquant.**

**TOUT MANQUEMENT À CES AVERTISSEMENTS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.**

## 2.0 ATTACHING RESCUE BELT TO SCBA

### 2.1 ATTACHING RESCUE BELT AS A SWIVELING LUMBAR PAD

- Step 1:** Disassemble pull straps from the left and right shoulder strap by weaving the pull straps through the friction buckles.
- Step 2:** Disassemble the pull straps from the carrier by removing the tribar slides from the backplate assembly. Do not re-use the waistbelt and pull straps as new ones are integrated into the Rescue Belt.
- Step 3:** Orient the Rescue Belt so the loops and tribar slides on the outer cover are facing the Swiveling Lumbar Pad.
- Step 4:** Pass one end of the Swiveling Lumbar Pad through the loop of the outer cover. (Figure 4)
- Step 5:** Move the loop of the outer cover toward the center of the Swiveling Lumbar Pad until the second loop can be secured. (Figure 5)
- Step 6:** Pass the tribar slides through the respective slots in the Swiveling Lumbar Pad by turning them at an angle. (Figure 6)
- Step 7:** Ensure the tribar slides are fully seated against the Swiveling Lumbar Pad. (Figure 7)
- Step 8:** Install the integrated pull straps onto the shoulder straps by weaving them through the friction buckles. Attach shoulder straps to SCBA (Figure 8 & 9). Don and doff the apparatus according to the user's manual to ensure correct assembly of the Rescue Belt and pull straps.

## 2.0 CONEXIÓN DE LA CORREA DE RESCATE AL SCBA (APARATO DE RESPIRACIÓN AUTÓNOMA)

### 2.1 CONEXIÓN DE LA CORREA DE RESCATE COMO ALMOHADILLA GIRATORIA DEL ÁREA LUMBAR

- Paso 1:** Saque las correas de tirar de la correa de hombro izquierda y derecha, sacando las correas de tirar por las hebillas de fricción.
- Paso 2:** Saque las correas de tirar del soporte quitando los deslizantes de la barra triple del ensamblado de la placa de apoyo. No vuelva a utilizar la correa de la cintura y las correas de tirar, ya que se integran nuevas en la correa de rescate.
- Paso 3:** Ubique la correa de rescate para que los bucles y los deslizantes de la barra triple en la cubierta exterior estén hacia la almohadilla giratoria del área lumbar.
- Paso 4:** Introduzca un extremo de la almohadilla giratoria del área lumbar a través del bucle en la cubierta externa. (Figura 4)
- Paso 5:** Desplace el bucle de la cubierta externa hacia el centro de la almohadilla giratoria del área lumbar hasta que el segundo bucle se pueda sujetar. (Figura 5)
- Paso 6:** Introduzca los deslizantes de la barra triple a través de las ranuras correspondientes en la almohadilla giratoria del área lumbar girándolos en un ángulo. (Figura 6)
- Paso 7:** Asegúrese de que los deslizantes de la barra triple estén contra la almohadilla giratoria del área lumbar. (Figura 7)
- Paso 8:** Instale las correas de tirar integradas en las correas de hombro enhebrándolas a través de las hebillas de fricción. Conecte las correas de hombro en el SCBA (figuras 8 y 9). Colóquese y quítese el aparato según el manual del usuario para asegurar el ensamblado apropiado de la correa de rescate y las correas de tirar.

## 2.0 FIXER LA CEINTURE D'ÉVACUATION À L'APPAREIL RESPIRATOIRE AUTONOME

### 2.1 FIXER LA CEINTURE D'ÉVACUATION EN TANT QUE SAC LOMBAIRE PIVOTANT

- Étape 1 :** Détacher les dragonnes des courroies d'épaule droite et gauche en les enfilant dans les bagues de friction.
- Étape 2 :** Détacher les dragonnes du sac de rangement en enlevant les boucles à trois tiges de l'assemblage de la plaque arrière. Ne pas réutiliser le ceinturon et les dragonnes qui sont déjà inclus avec la ceinture d'évacuation.
- Étape 3 :** Orienter la ceinture d'évacuation de manière à ce que les boucles de courroie et les boucles à trois tiges du revêtement extérieur soient face au sac lombaire pivotant.
- Étape 4 :** Faire passer une extrémité du sac lombaire pivotant dans la boucle du revêtement extérieur. (Figure 4)
- Étape 5 :** Déplacer la boucle du revêtement extérieur vers le centre du sac lombaire pivotant jusqu'à ce que la deuxième boucle puisse être fixée. (Figure 5)
- Étape 6 :** Faire passer les boucles à trois tiges dans leurs fentes respectives du sac lombaire pivotant en les tournant pour former un angle. (Figure 6)
- Étape 7 :** S'assurer que les boucles à trois tiges sont bien logées contre le sac lombaire pivotant. (Figure 7)
- Étape 8 :** Installer les dragonnes intégrées dans les courroies d'épaule en les enfilant dans les bagues de friction. Fixer les courroies d'épaule à l'appareil respiratoire autonome (Figure 8 et 9). Mettre et enlever l'appareil en suivant les recommandations du manuel de l'utilisateur afin de s'assurer que la ceinture d'évacuation et les dragonnes sont correctement assemblées.

## 2.2 ATTACHING RESCUE BELT AS A STANDARD LUMBAR PAD

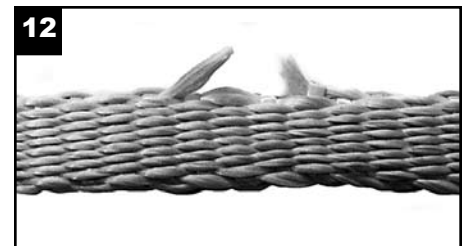
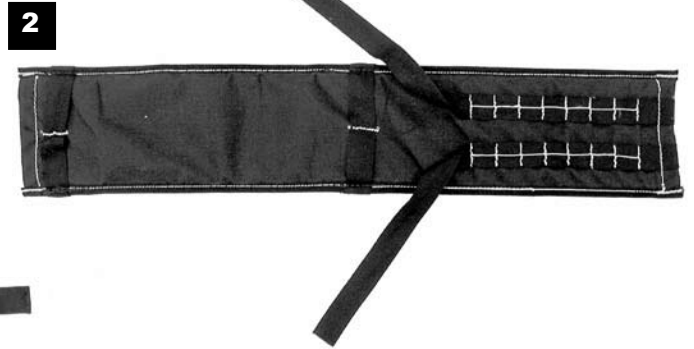
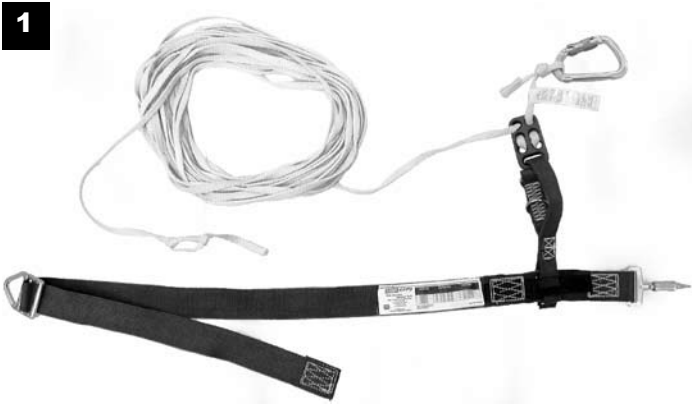
- Step 1:** Disassemble pull straps from the left and right shoulder strap by weaving the pull straps through the friction buckles.
- Step 2:** Disassemble the pull straps from the carrier by removing the tribar slides from the backplate assembly. Do not re-use the waistbelt and pull straps as new ones are integrated into the Rescue Belt.
- Step 3:** Orient the Rescue Belt so the loops and tribar slides on the outer cover are facing the Backplate.
- Step 4:** Pass the tribar slides through the respective slots in the Backplate by turning them at an angle. (Figure 10)
- Step 5:** Ensure the tribar slides are fully seated against the Backplate. (Figure 11)
- Step 6:** Install the integrated pull straps onto the shoulder straps by weaving them through the friction buckles. Attach shoulder straps to SCBA (Figure 8 & 9). Don and doff the apparatus according to the user's manual to ensure correct assembly of the Rescue Belt and pull straps.

## 2.2 CONEXIÓN DE LA CORREA DE RESCATE COMO ALMOHADILLA ESTÁNDAR DEL ÁREA LUMBAR

- Paso 1:** Saque las correas de tirar de la correa de hombro izquierda y derecha, sacando las correas de tirar por las hebillas de fricción.
- Paso 2:** Saque las correas de tirar del soporte quitando los deslizantes de la barra triple del ensamblado de la placa de apoyo. No vuelva a utilizar la correa de la cintura y las correas de tirar, ya que se integran nuevas en la correa de rescate.
- Paso 3:** Ubique la correa de rescate para que los bucles en los deslizantes de la barra triple en la cubierta exterior estén hacia la placa de apoyo.
- Paso 4:** Introduzca los deslizantes de la barra triple a través de las ranuras correspondientes en la placa de apoyo girándolos en un ángulo. (Figura 10)
- Paso 5:** Asegúrese de que los deslizantes de la barra triple estén contra la placa de apoyo. (Figura 11)
- Paso 6:** Instale las correas de tirar integradas en las correas de hombro enhebrándolas a través de las hebillas de fricción. Conecte las correas de hombro en el SCBA (figuras 8 y 9). Colóquese y quítese el aparato según el manual del usuario para asegurar el ensamblado apropiado de la correa de rescate y las correas de tirar.

## 2.2 FIXER LA CEINTURE D'ÉVACUATION EN TANT QUE SAC LOMBAIRE STANDARD

- Étape 1 :** Détacher les dragonnes des courroies d'épaule droite et gauche en les enfilant dans les bagues de friction.
- Étape 2 :** Détacher les dragonnes du sac de rangement en enlevant les boucles à trois tiges de l'assemblage de la plaque arrière. Ne pas réutiliser le ceinturon et les dragonnes qui sont déjà inclus avec la ceinture d'évacuation.
- Étape 3 :** Orienter la ceinture d'évacuation de manière à ce que les boucles de courroie et les boucles à trois tiges du revêtement extérieur soient face à la plaque arrière.
- Étape 4 :** Faire passer les boucles à trois tiges dans les fentes respectives de la plaque arrière en les tournant pour former un angle. (Figure 10)
- Étape 5 :** S'assurer que les boucles à trois tiges sont bien logées contre la plaque arrière. (Figure 11)
- Étape 6 :** Installer les dragonnes intégrées dans les courroies d'épaule en les enfilant dans les bagues de friction. Fixer les courroies d'épaule à l'appareil respiratoire autonome (Figure 8 et 9). Mettre et enlever l'appareil en suivant les recommandations du manuel de l'utilisateur afin de s'assurer que la ceinture d'évacuation et les dragonnes sont correctement assemblées.



### 3.0 TRAINING

Training must only be performed under direct supervision of a trained professional and in accordance with local fire department guidelines. A trained professional must identify training structures and anchor points. An independent safety line (recommended MSA part number 10007783) and harness (recommended MSA part number 10041519) must be used in conjunction with the Rescue Belt. Additional training information is available in MSA Training Video #0105-127. To order training equipment contact MSA Customer Service Center at 1-800-672-2222.



- *Training must only be performed under direct supervision of a trained professional and in accordance with local fire department guidelines. A trained professional must identify training structures and anchor points. An independent safety line and a full body fall protection harness must be used in conjunction with the Rescue Belt during training.*
- *Rescue Belts used in training must be designated for training use only. The Rescue Belt may be re-used in a controlled training environment where a backup fall arrest system is used. Remove the Rescue Belt from training service when more than five (5) strands of the support line are broken or another component of the Rescue Belt does not meet the inspection criteria of Section 7.0. Figure 12 shows an example of a broken strand; however, the appearance of broken strands may vary.*
- *Tearing of the shock-absorbing stitching indicates the Rescue Belt has been exposed to excessive forces and must be removed from service.*

**FAILURE TO FOLLOW THESE WARNINGS CAN RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY OR DEATH.**

### 3.0 CAPACITACIÓN

La capacitación debe estar bajo la supervisión directa de un profesional capacitado y de acuerdo con las normas del cuerpo de bomberos local. Un profesional capacitado debe identificar las estructuras de entrenamiento y puntos de anclaje. Se debe utilizar una línea de seguridad (se recomienda el número de componente 10007783 de MSA) y un arnés independientes (se recomienda el número de componente 10041519 de MSA) con la correa de rescate. El video de capacitación 0105-127 de MSA proporciona información adicional de capacitación. Para pedir el equipo de entrenamiento, póngase en contacto con el Centro de servicio al cliente de MSA llamando al 1-800-672-2222.



#### ADVERTENCIA

- *La capacitación debe estar bajo la supervisión directa de un profesional capacitado y de acuerdo con las normas del cuerpo de bomberos local. Un profesional capacitado debe identificar las estructuras de entrenamiento y puntos de anclaje. Se debe utilizar una línea de seguridad y un arnés que proteje todo el cuerpo contra las caídas de modo independiente con la correa de rescate durante la capacitación.*
- *Las correas de rescate que se utilizan durante la capacitación sólo se deben destinar para ese propósito. La correa de rescate se puede volver a usar en un entorno de entrenamiento controlado si se utiliza un sistema de detención de caídas de respaldo. Retire del servicio la correa de rescate para entrenamiento cuando haya más de cinco (5) filamentos en la línea de soporte que estén rotos u otro componente de la correa de rescate no cumpla con los criterios de inspección de la sección 7.0. La figura 12 muestra un ejemplo de un filamento roto; sin embargo, puede variar la apariencia de un filamento roto.*
- *La rasgadura de la costura amortiguadora de impactos indica que la correa de rescate ha sido sujeta a fuerza excesiva y que debe descartarse.*

**EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS PUEDE PRODUCIR LESIONES PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.**

### 3.0 FORMATION

La formation pratique doit uniquement être effectuée sous la supervision directe d'un professionnel dûment formé et en accord avec les directives du service d'incendie local. Un professionnel dûment formé doit identifier les structures d'entraînement et les points d'ancrage. Une longe de sécurité indépendante (pièce MSA numéro 10007783 recommandée) et un harnais (pièce MSA numéro 10041519 recommandée) doivent être utilisés conjointement avec la ceinture d'évacuation. Des informations supplémentaires sur la formation sont offertes dans la vidéo de formation pratique n° 0105-127 de MSA. Pour commander de l'équipement de formation, contacter le Centre de service à la clientèle de MSA au 1 800 672-2222.



#### AVERTISSEMENT

- *La formation pratique doit uniquement être effectuée sous la supervision directe d'un professionnel dûment formé et en accord avec les directives du service d'incendie local. Un professionnel dûment formé doit identifier les structures d'entraînement et les points d'ancrage. Une longe de sécurité indépendante et un harnais complet de protection doivent être utilisés conjointement avec la ceinture d'évacuation durant la formation.*
- *Les ceintures d'évacuation utilisées lors de la formation pratique doivent être homologuées pour la formation uniquement. La ceinture d'évacuation peut être réutilisée lors de la formation dans un environnement contrôlé lorsqu'un dispositif antichute personnel supplémentaire est utilisé. Retirer immédiatement la ceinture d'évacuation du service lorsque plus de cinq (5) torons de la longe sont brisés ou qu'un autre composant de la ceinture d'évacuation ne respecte pas les critères d'inspection de la Section 7.0. La figure 12 montre un exemple de toron brisé ; cependant, l'apparence des torons brisés peut varier.*
- *Un effilochage de la couture d'amortissement indique que la ceinture d'évacuation a été exposée à des forces excessives et doit être retirée du service.*

**TOUT MANQUEMENT À CES AVERTISSEMENTS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.**

It is the responsibility of the purchaser and user of this product to:

- Learn through PERSONAL instruction from a Rescue Instructor who is well versed in all phases of technical rescue. Never attempt to use this product until you have received such instruction and are deemed competent in its use by your instructor.
- Use this product only in accordance with local fire department procedures.
- Read all the product information and labels and follow them.
- Use good judgment and do not exceed the limitations of the user's skill or the equipment.

Additional information regarding escape rope and belts can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

#### **4.0 DAILY INSPECTION (FIGURE 13 & SECTION 10.0 - INSPECTION DIAGRAM)**

- Step 1:** Ensure that Tamper Evident Seal is not broken or missing.
- Step 2:** Inspect hardware for burrs, cracks, wear or other damage. Ensure the locking hook and carabiner open and close properly.
- Step 3:** Inspect webbing for wear or damage.
- Step 4:** Inspect stitching for wear and damage.
- Step 5:** Place the Rescue Belt out of service if any of the inspection criteria are not met.

Son responsabilidades del comprador y usuario de este producto:

- Aprender mediante instrucción PERSONALIZADA de un instructor de rescate que conozca todas las fases del rescate técnico. Nunca intentar utilizar este producto hasta haber recibido dicha instrucción y que el instructor diga que usted es competente en el uso del equipo.
- Utilizar este producto sólo según los procedimientos del cuerpo de bomberos local.
- Leer toda la información del producto y etiquetas y seguir lo indicado en éstas.
- Utilizar buen juicio y no exceder las limitaciones de las destrezas propias o del equipo.

Se puede encontrar información adicional sobre cuerdas y correas de escape en NFPA 1500, estándar sobre programa de salud y seguridad laboral para cuerpos de bomberos y en NFPA 1983, estándar sobre cuerdas de seguridad para servicios de incendio y componentes del sistema.

#### **4.0 INSPECCIÓN DIARIA (FIGURA 13 Y SECCIÓN 10.0 – DIAGRAMA DE INSPECCIÓN)**

- Paso 1:** Asegúrese de que el sello que indica si el equipo ha sido manipulado indebidamente no esté roto o que falte.
- Paso 2:** Revise que los herrajes no tengan rebabas, fisuras, desgaste u otros daños. Asegúrese de que el gancho de trabado y el mosquetón abran y cierren debidamente.
- Paso 3:** Inspeccione la trama del material para ver si tiene daños o desgaste.
- Paso 4:** Inspeccione las costuras para ver si tiene daños y desgaste.
- Paso 5:** Coloque la correa de rescate fuera de servicio si no se cumple con alguno de los criterios de inspección.

Il incombe à l'acheteur et à l'utilisateur de ce produit de se conformer à ce qui suit :

- Apprendre grâce à des instructions PERSONNELLES données par un instructeur de sauvetage versé dans toutes les phases du sauvetage technique. Ne jamais tenter d'utiliser ce produit avant d'avoir reçu de telles instructions et d'être considéré par votre instructeur comme compétent pour cette utilisation.
- Utiliser ce produit uniquement en accord avec les procédures du service d'incendie local.
- Lire toutes les informations sur le produit et les étiquettes et suivre les consignes.
- Faire preuve de bon jugement et ne pas outrepasser les aptitudes de l'utilisateur ou les limites de l'équipement.

Pour obtenir plus d'informations sur les câbles d'évacuation et les ceintures d'évacuation, consulter le NFPA 1500 (Normes du programme de sécurité du département de lutte contre les incendies) et le NFPA 1983 (Normes des services d'incendie pour les câbles de sécurité et les composants de système).

#### **4.0 INSPECTION QUOTIDIENNE (FIGURE 13 ET SECTION 10.0 – SCHÉMA D'INSPECTION)**

- Étape 1 :** S'assurer que le sceau de sécurité n'est pas brisé ou manquant.
- Étape 2 :** Inspecter les ferrures pour y détecter toutes piqûres, fissures, usures ou autres dommages. S'assurer que le crochet de verrouillage et le mousqueton s'ouvrent et se ferment correctement.
- Étape 3 :** Inspecter les longes pour y détecter des signes d'usure ou des dommages.
- Étape 4 :** Inspecter les coutures pour y détecter des signes d'usure et des dommages.
- Étape 5 :** Mettre la ceinture d'évacuation hors service si un quelconque critère d'inspection n'est pas atteint.

## 5.0 DONNING

- Step 1:** Refer to MSA SCBA user instructions for donning the SCBA. These instructions are supplied with your SCBA unit.
- Step 2:** After donning the SCBA, secure the Rescue Belt around the waist by connecting the locking hook to the adjusting d-ring. Adjust the webbing to a snug fit. (Figure 14, 15, 16)
- Step 3:** Tuck loose end of belt between keeper and adjusting D-ring. (Figure 17)

## 6.0 USAGE



- *DO NOT use the Rescue Belt as a lead line or to raise or lower people or equipment.*
- *The Rescue Belt is a single person, one time use device. The Rescue Belt must be placed out of service if it is exposed to fire, chemicals, used in an escape, or there is visual damage.*
- *Gloves must be worn when using the Rescue Belt.*
- *DO NOT hang tools or other equipment which may interfere with the operation or damage the Rescue Belt.*

**FAILURE TO FOLLOW THESE WARNINGS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

## 5.0 COLOCACIÓN

- Paso 1:** Consulte las instrucciones del usuario del SCBA de MSA para saber cómo colocarse el SCBA. Estas instrucciones se suministran con el SCBA.
- Paso 2:** Después de colocarse el SCBA, asegure la correa de rescate alrededor de la cintura conectando el gancho de trabado al anillo en D de ajuste. Ajuste la trama del material hasta que le quede apretada. (Figuras 14, 15 y 16)
- Paso 3:** Meta el extremo suelto de la correa entre la pieza de detención y el anillo en D de ajuste. (Figura 17)

## 6.0 USO



### ADVERTENCIA

- *NO utilice la correa de rescate como línea principal o para izar o bajar personas o equipos.*
- *La correa de rescate contiene un dispositivo para una sola persona y de un solo uso. La correa de rescate debe colocarse fuera de servicio si se expone al fuego, químicos, se utiliza en un escape o si hay daños visibles.*
- *Se debe utilizar guantes cuando se use la correa de rescate.*
- *NO cuelgue herramientas u otros equipos que puedan interferir con el funcionamiento o dañar la correa de rescate.*

**EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.**

## 5.0 ESSAYAGE

- Étape 1 :** Consulter les instructions d'utilisation de l'appareil respiratoire autonome MSA avant de procéder à son essayage. Ces instructions sont fournies avec votre appareil respiratoire autonome.
- Étape 2 :** Après l'essayage de l'appareil respiratoire autonome, fixer la ceinture d'évacuation autour de votre taille et raccorder le crochet de verrouillage à l'anneau en D d'ajustement. Régler la longueur de la longe pour qu'elle soit serrée et confortable. (Figures 14, 15 et 16)
- Étape 3 :** Rentrer l'extrémité libre de la ceinture entre le loquet et l'anneau en D d'ajustement. (Figure 17)

## 6.0 UTILISATION



### AVERTISSEMENT

- *NE PAS utiliser la ceinture d'évacuation comme corde de rappel ou pour monter ou descendre des personnes ou de l'équipement.*
- *Cette ceinture d'évacuation est un dispositif conçu pour une seule utilisation et pour une seule personne. La ceinture d'évacuation doit être retirée du service si elle est exposée au feu ou à des produits chimiques, si elle est utilisée pour une évacuation ou si elle est visiblement endommagée.*
- *Il faut porter des gants lors de l'utilisation de la ceinture d'évacuation.*
- *NE PAS suspendre des outils ou autres équipements qui pourraient interférer avec le fonctionnement de la ceinture d'évacuation ou l'endommager.*

**TOUT MANQUEMENT À CES AVERTISSEMENTS PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.**

13



Tamper Evident Seal  
Sello que indica si el equipo ha sido manipulado indebidamente  
Sceau de sécurité

14



15



16



17



**Example of Proper Fit**  
**Ejemplo de ajuste correcto**  
**Exemple de bon ajustement**



18



19



20



**6.0 USAGE CONTINUED:**

**Step 1:** Locate the point of escape and a suitable anchor point. Ensure the locking hook and adjusting d-ring are securely connected around your waist.



*The anchor **MUST** be capable of supporting the user and all accompanying equipment. Proper training is required to identify appropriate anchor points and methods of attachments. Failure to select a suitable anchorage and secure the line properly can result in serious injury or death.*

**Step 2:** Release the two snaps on the right end of the Rescue Belt by pulling out on the carabiner. If the descender is not positioned in front of your body, the snap on the waistbelt can be released to allow the waistbelt to rotate freely. (Figure 18)

**Step 3:** Pull line through descender and use the carabiner to attach the support line to the anchor. (Figure 19)

**Step 4:** Ensure the anchor and exit point are free of sharp edges which could cause the support line to fail.



*Both the anchor and the point of escape must be free of sharp edges and debris, such as broken glass, which could damage the support line. A damaged support line could break, causing serious injury or death.*

**6.0 USO, CONTINUACIÓN:**

**Paso 1:** Ubique el punto de escape y un punto de anclaje apropiado. Asegúrese de que el gancho de trabado y el anillo en D de ajuste se encuentren conectados firmemente alrededor de su cintura.

**ADVERTENCIA**

*El anclaje **DEBE** ser capaz de soportar al usuario y todo el equipo que porta. La capacitación adecuada es necesaria para identificar los puntos de anclaje y métodos de conexión apropiados. El no seleccionar un anclaje apropiado ni asegurar la línea debidamente podría ocasionar lesiones graves o la muerte.*

**Paso 2:** Libere los dos broches en el extremo derecho de la correa de rescate tirando hacia fuera el mosquetón. Si el la pieza descendente no está colocada en la parte frontal del cuerpo, el broche en la correa de la cintura se puede liberar para permitir que esta correa gire libremente. (Figura 18)

**Paso 3:** Pase la línea a través de la pieza descendente y utilice el mosquetón para conectar la línea de soporte al anclaje. (Figura 19)

**Paso 4:** Asegúrese de que el anclaje y el punto de salida estén libres de bordes cortantes que pueden hacer que la línea de soporte falle.

**ADVERTENCIA**

*Tanto el anclaje como el punto de escape deben estar libres de bordes cortantes y desperdicios, como vidrio roto, que pueden dañar la línea de soporte. Una línea de soporte dañada puede romperse y ocasionar lesiones graves o la muerte.*

**6.0 UTILISATION SUITE :**

**Étape 1 :** Repérer le point d'évacuation et un point d'ancrage approprié. S'assurer que le crochet de verrouillage et l'anneau en D d'ajustement sont solidement raccordés autour de votre taille.

**AVERTISSEMENT**

*Le point d'ancrage **DOIT** pouvoir supporter le poids de l'utilisateur et de tout son équipement. Une formation appropriée est requise pour identifier les points d'ancrage appropriés et les méthodes d'ancrage. Négliger de choisir un point d'ancrage approprié et de fixer la longe de façon sécuritaire peut occasionner des blessures graves ou la mort.*

**Étape 2 :** Détacher les deux boutons-pression à l'extrémité droite de la ceinture d'évacuation en tirant sur le mousqueton. Si le descendeur n'est pas placé à l'avant de votre corps, le bouton-pression du ceinturon risque de se dégager, lui permettant de tourner librement. (Figure 18)

**Étape 3 :** Tirer la longe à travers le descendeur et utiliser le mousqueton pour fixer la longe de soutien au point d'ancrage. (Figure 19)

**Étape 4 :** S'assurer que le point d'ancrage et le point de sortie ne comportent pas de rebords acérés qui pourraient entraîner une défaillance de la longe de soutien.

**AVERTISSEMENT**

*Le point d'ancrage et le point d'évacuation ne doivent pas comporter de rebords acérés ou de débris, comme du verre brisé, qui pourraient endommager la longe de soutien. Une longe de soutien endommagée pourrait se briser, causant des blessures graves ou la mort.*

**Step 5:** Slowly back out of the exit point keeping a firm grip on the line between the descender and the cover. To decrease descent rate, increase tension on the support line entering the descender. To increase descent rate, decrease tension on the support line entering the descender. (Figure 20)



**Never jump or allow a slack line to develop between the Rescue Belt and the anchor. This will cause excessive shock loads to develop in the system, which can result in damage to the line or separation from the anchor.**

**Step 6:** Continue descending at a slow, controlled rate until a safe area is reached.



**Never release the grip on the support line entering the descender. The descender will NOT automatically halt the descent.**

**Step 7:** Once a safe area is reached, the support line can be separated by releasing the termination knot at the end of the line and pulling the remaining line through the descender. The termination knot is released by removing the free end from the knot loop and pulling the line from the heatshrink (Figures 21, 22, 23). Alternately, the waist belt can be unbuckled and pulled through the cover to separate the support line from the user.

**Paso 5:** Retírese lentamente del punto de salida, sujetando firmemente la línea entre la pieza descendente y la cubierta. Para disminuir la velocidad de descenso, aumente la tensión en la línea de soporte que entra en la pieza descendente. Para aumentar la velocidad de descenso, disminuya la tensión en la línea de soporte que entra en la pieza descendente. (Figura 20)



**ADVERTENCIA**

**Nunca salte o deje que haya holgura en la línea entre la correa de rescate y el anclaje. Esto ocasionará cargas excesivas de choque en el sistema, que pueden resultar en daños a la línea o separación del anclaje.**

**Paso 6:** Continúe el descenso de manera lenta y controlada hasta que alcance un área segura.



**ADVERTENCIA**

**Nunca libere la sujeción de la línea de soporte que entra en la pieza descendente. La pieza descendente NO detendrá el descenso automáticamente.**

**Paso 7:** Cuando haya alcanzado un área segura, la línea de soporte se puede separar liberando el nudo de terminación en el extremo de la línea y haciendo pasar la línea restante por la pieza descendente. El nudo de terminación se libera quitando el extremo libre del bucle del nudo y tirando de la línea de la cobertura termotráctil (Figuras 21, 22 y 23). De manera alternativa, la correa de la cintura se puede quitar y tirar por la cubierta para separar la línea de soporte del usuario.

**Étape 5 :** Reculer lentement hors du point de sortie en gardant une prise ferme sur la longe entre le descendeur et le revêtement. Pour diminuer la vitesse de descente, augmenter la tension de la longe de soutien qui alimente le descendeur. Pour augmenter la vitesse de descente, diminuer la tension de la longe de soutien qui alimente le descendeur. (Figure 20)



**AVERTISSEMENT**

**Ne jamais sauter ou laisser du mou s'accumuler dans la longe entre la ceinture d'évacuation et le point d'ancrage. Cela occasionnerait une force de choc excessive sur le système et pourrait endommager la longe ou la détacher du point d'ancrage.**

**Étape 6 :** Continuer la descente lente et contrôlée jusqu'à ce qu'un lieu sûr soit atteint.



**AVERTISSEMENT**

**Ne jamais relâcher la prise sur la longe de soutien qui alimente le descendeur. Le descendeur n'est PAS conçu pour arrêter automatiquement la descente.**

**Étape 7 :** Lorsque l'utilisateur est en lieu sûr, la longe de soutien peut être enlevée en relâchant le nœud d'extrémité de la longe et en tirant le reste de la longe hors du descendeur. Le nœud d'extrémité est relâché en enlevant l'extrémité libre de la boucle du nœud et en tirant la longe hors de la gaine thermorétractable (Figures 21, 22, 23). Ou encore, le ceinturon peut être débouclé et tiré hors du revêtement pour séparer la longe de soutien de l'utilisateur.

## 7.0 MONTHLY INSPECTION (FIGURE 24 & SECTION 10.0 - INSPECTION DIAGRAM)



*In addition to the Monthly Inspection, the “Daily Inspection” of the Rescue Belt must be performed before the Rescue Belt is worn. See section 4.0 for “Daily Inspection” procedure. Failure to properly inspect the Rescue Belt can result in serious injury or death.*

- Step 1:** Remove the waist belt and support line storage pad from the cover by pulling out from the right side.
- Step 2:** Place the waist belt and support line storage pad on a clean surface.
- Step 3:** Inspect all waist belt webbing for wear or damage.
- Step 4:** Inspect all stitching for wear or damage.
- Step 5:** Inspect all hardware for burrs, cracks, wear or other damage. Ensure the locking hook and carabiner open and close properly.
- Step 6:** Inspect the entire support line for debris, wear or other damage. Light fuzz on the line is common if the unit has been used for training. Ensure the Tamper-Evident Seal is not broken or missing. Ensure the support line is properly secured in the storage pad.
- Step 7:** Inspect the carabiner knot for slack or damage.
- Step 8:** Inspect termination knot for slack or damage. Inspect heatshrink and washer for damage. Ensure the free end of the termination knot is threaded back through the knot loop. (Figure 24)
- Step 9:** Inspect the support line storage pad for wear or damage.

## 7.0 INSPECCIÓN MENSUAL (FIGURA 24 Y SECCIÓN 10.0 – DIAGRAMA DE INSPECCIÓN)



### ADVERTENCIA

*Adicional a la inspección mensual, la inspección “Diaria” de la correa de rescate se debe realizar antes de utilizarla. Vea la sección 4.0 sobre el procedimiento de “Inspección diaria”. El no inspeccionar debidamente la correa de rescate podría ocasionar lesiones graves o la muerte.*

- Paso 1:** Quite la correa de la cintura y almohadilla de almacenamiento de la línea de soporte de la cubierta tirando hacia fuera desde el lado derecho.
- Paso 2:** Coloque la correa de la cintura y la almohadilla de almacenamiento de la línea de soporte en una superficie limpia.
- Paso 3:** Inspeccione toda la trama del material de la correa de la cintura para ver si tiene daños o desgaste.
- Paso 4:** Inspeccione todas las costuras para ver si tiene daños o desgaste.
- Paso 5:** Revise que los herrajes no tengan rebabas, fisuras, desgaste u otros daños. Asegúrese de que el gancho de trabado y el mosquetón abran y cierren debidamente.
- Paso 6:** Revise la línea de soporte entera para ver si tiene desperdicios, desgaste u otros daños. La pelusa fina en la línea es común si la unidad se utilizó durante el entrenamiento. Asegúrese de que el sello que indica si el equipo ha sido manipulado indebidamente no esté roto o que falte. Asegúrese de que la línea de soporte esté debidamente fijada en la almohadilla de almacenamiento.
- Paso 7:** Inspeccione el nudo del mosquetón para ver si tiene holgura o desgaste.
- Paso 8:** Inspeccione el nudo de terminación para ver si tiene holgura o desgaste. Inspeccione la cobertura termotráctil y la arandela para ver si tienen daños. Asegúrese de que el extremo libre del nudo de terminación se introduzca de nuevo en el bucle del nudo. (Figura 24)
- Paso 9:** Revise la almohadilla de almacenamiento de la línea de soporte para ver si está desgastada o tiene daños.

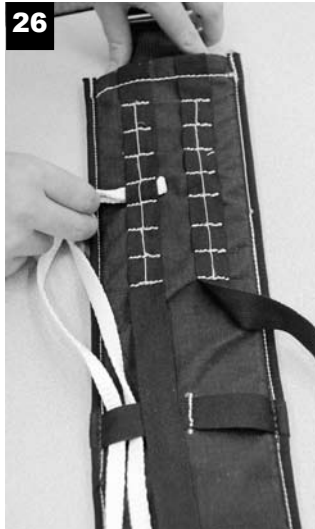
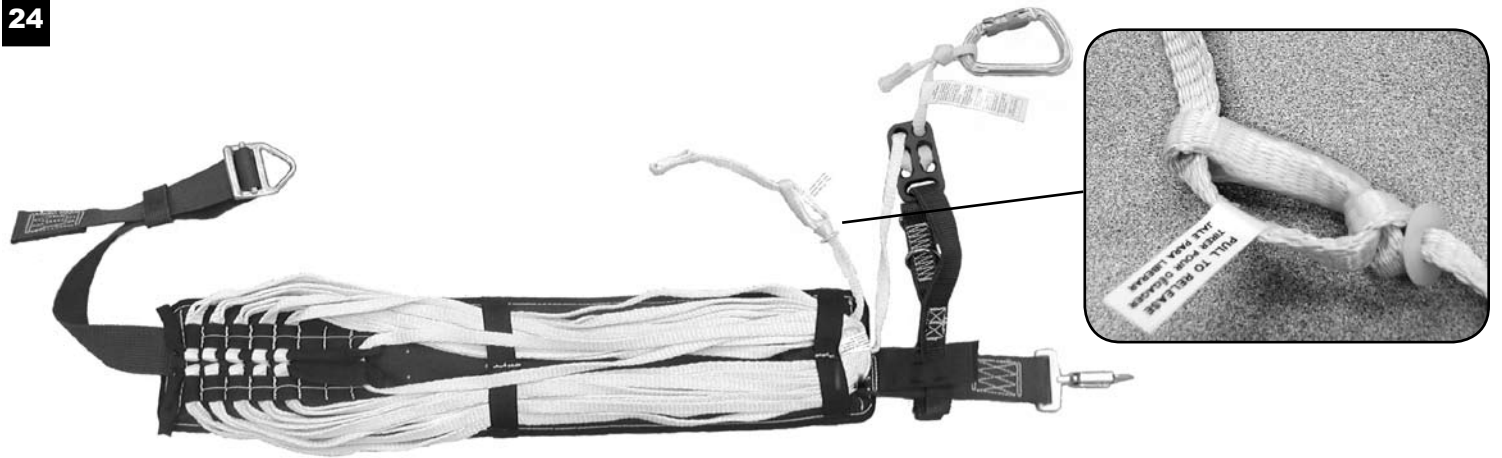
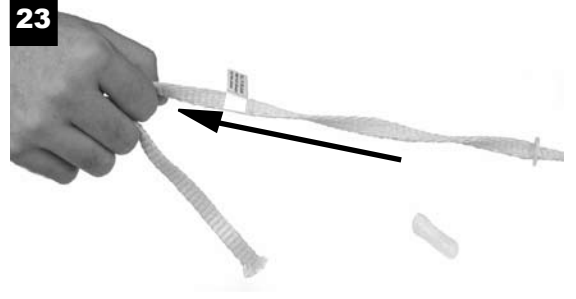
## 7.0 INSPECTION MENSUELLE (FIGURE 24 ET SECTION 10.0 – SCHÉMA D'INSPECTION)



### AVERTISSEMENT

*En plus de l'inspection mensuelle, une « inspection quotidienne » doit être effectuée avant de revêtir la ceinture d'évacuation. Voir la section 4.0 pour consulter la procédure « Inspection quotidienne ». Négliger d'inspecter correctement la ceinture d'évacuation peut entraîner des blessures graves ou la mort.*

- Étape 1 :** Enlever le ceinturon et le sac de rangement de la longe de soutien en les tirant hors du revêtement du côté droit.
- Étape 2 :** Placer le ceinturon et le sac de rangement de la longe sur une surface propre.
- Étape 3 :** Inspecter toutes les longes du ceinturon pour y détecter des signes d'usure ou des dommages.
- Étape 4 :** Inspecter toutes les coutures pour y détecter des signes d'usure ou des dommages.
- Étape 5 :** Inspecter toutes les ferrures pour y détecter des fissures, piqûres, usures ou autres dommages. S'assurer que le crochet de verrouillage et le mousqueton s'ouvrent et se ferment correctement.
- Étape 6 :** Inspecter la longe de soutien sur toute sa longueur pour y déceler des débris, de l'usure ou d'autres dommages. La présence d'un léger duvet de fibres sur la longe est normale si l'appareil a été utilisé pour la formation pratique. S'assurer que le sceau de sécurité n'est pas brisé ou manquant. S'assurer que la longe de soutien est correctement fixée au sac de rangement.
- Étape 7 :** Inspecter le nœud du mousqueton pour y déceler du mou ou des dommages.
- Étape 8 :** Inspecter le nœud d'extrémité pour y déceler du mou ou des dommages. Inspecter la gaine thermorétractable pour y détecter des signes d'usure et des dommages. S'assurer que l'extrémité libre du nœud d'extrémité passe de nouveau dans la boucle du nœud. (Figure 24)
- Étape 9 :** Inspecter le sac de rangement de la longe de soutien pour y détecter des signes d'usure ou des dommages.



## 7.0 MONTHLY INSPECTION CONTINUED:

- Step 10:** Inspect cover for wear or damage.
- Step 11:** Place the Rescue Belt out of service if any of the inspection criteria are not met.
- Step 12:** Reassemble the Rescue Belt. (Figure 32)



*The free end of the termination knot MUST be threaded through the knot loop and the knot MUST be kept snug as shown in Figure 20. Failure to inspect and maintain the termination knot can cause inadvertent release, resulting in serious injury or death.*

## 8.0 REPACKING

- Step 1:** Remove the waist belt and support line storage pad from the cover by releasing the three snaps and pulling out from the right side.
- Step 2:** Place the waist belt and support line storage pad on a clean surface.
- Step 3:** Remove any remaining line from the storage pad and inspect the storage pad for damage or debris. Remove any debris and replace storage pad if damaged.
- Step 4:** Perform a full monthly inspection. See section 7.0 for procedure.
- Step 5:** Move the line back through the descender until it is next to the carabiner. Tuck the termination knot into the pad. (Figure 25)
- Step 6:** Form a loop with the support line and push it through the fourth holding position from the middle of the pad, for 50 feet. For 75 feet, start at the first holding position. The end of the loop should protrude approximately one-half of an inch. (Figure 26)

## 7.0 INSPECCIÓN MENSUAL, CONTINUACIÓN:

- Paso 10:** Inspeccione la cubierta para ver si tiene daños o desgaste.
- Paso 11:** Coloque la correa de rescate fuera de servicio si no se cumple con alguno de los criterios de inspección.
- Paso 12:** Vuelva a armar la correa de rescate. (Figura 32)



### ADVERTENCIA

*El extremo libre del nudo de terminación DEBE introducirse en el bucle del nudo y el nudo se DEBE mantener apretado como se muestra en la figura 20. El no inspeccionar ni mantener el nudo de terminación puede ocasionar la liberación inesperada, resultando en lesiones graves o la muerte.*

## 8.0 REEMPAQUE

- Step 1:** Quite la correa de la cintura y almohadilla de almacenamiento de la línea de soporte de la cubierta liberando los tres broches y tirando hacia fuera desde el lado derecho.
- Paso 2:** Coloque la correa de la cintura y la almohadilla de almacenamiento de la línea de soporte en una superficie limpia.
- Paso 3:** Elimine cualquier línea restante de la almohadilla de almacenamiento e inspeccione la almohadilla de almacenamiento para ver si tiene daños o desperdicios. Elimine cualquier desperdicio y reemplace la almohadilla de almacenamiento si está dañada.
- Paso 4:** Realice una inspección mensual completa. Vea la sección 7.0 para obtener el procedimiento.
- Paso 5:** Ponga la línea en la pieza descendente nueva hasta que esté al lado del mosquetón. Introduzca el nudo de terminación en la almohadilla. (Figura 25)
- Paso 6:** Haga un bucle con la línea de soporte y presiónelo a través de la cuarta posición de sujeción desde el centro de la almohadilla, para largos de 15 metros (50 pies). Para largos de 23 metros (75 pies), comience en la primera posición de sujeción. El final del bucle debe sobresalir aproximadamente 1,3 cm (media pulgada). (Figura 26)

## 7.0 INSPECTION MENSUELLE SUITE :

- Étape 10 :** Inspecter le revêtement pour y détecter des signes d'usure ou des dommages.
- Étape 11 :** Mettre la ceinture d'évacuation hors service si un quelconque critère d'inspection n'est pas atteint.
- Étape 12 :** Réassembler la ceinture d'évacuation. (Figure 32)



### AVERTISSEMENT

*L'extrémité libre du nœud d'extrémité DOIT être passée dans la boucle du nœud et le nœud DOIT être bien ajusté, comme il est illustré à la figure 20. Négliger d'inspecter et de conserver le nœud d'extrémité pourrait provoquer un décrochage accidentel et causer des blessures graves ou la mort.*

## 8.0 RÉEMBALLAGE

- Étape 1 :** Enlever le ceinturon et le sac de rangement de la longe de soutien du revêtement en détachant les trois boutons-pression et en tirant le ceinturon et le sac à l'extérieur du revêtement, à partir du côté droit.
- Étape 2 :** Placer le ceinturon et le sac de rangement de la longe sur une surface propre.
- Étape 3 :** Enlever le reste de la longe qui se trouve dans le sac de rangement et inspecter le sac de rangement pour y détecter des signes de dommages ou des débris. Enlever tous les débris et remplacer le sac de rangement s'il est endommagé.
- Étape 4 :** Effectuer une inspection mensuelle complète. Voir la section 7.0 pour connaître la procédure.
- Étape 5 :** Faire descendre la longe dans le descendeur jusqu'à ce qu'elle soit à la hauteur du mousqueton. Rentrer le nœud d'extrémité dans le sac. (Figure 25)
- Étape 6 :** Former une boucle avec la longe de soutien et l'enfoncer dans le quatrième emplacement de retenue, situé au centre du sac, pour les longes de 15 m (50 pi). Pour les longes de 23 m (75 pi), commencer au premier emplacement de retenue. L'extrémité de la boucle doit dépasser d'environ 1,3 cm (0,5 po). (Figure 26)

- Step 7:** Thread the free end of loop through the strap on the far end and push it through the opposite line holding position. (Figure 27)
- Step 8:** Continue looping the line, left side to right side to left side until the last holding position is filled. (Figure 28)
- Step 9:** Create final loop and tuck under holding webs. Thread the holding webs through the loop ends. All of the line ends are now be secured by the holding webs. Secure ends of holding webs. (Figure 29, 30, 31)
- Step 10:** Attach tamper-evident label to support line and secure descender with velcro.
- Step 11:** Insert the support line storage pad and belt back into the cover.
- Step 12:** Place carabiner between the snaps and snap the right side of the cover closed. (Figure 32)



*Improper repacking can result in serious injury or death.*

## 9.0 CLEANING & STORAGE

Clean the Rescue Belt with mild soap and water. Do not use bleach or harsh chemicals to clean the Rescue Belt or any of its components. Allow the Rescue Belt to air dry. Do not dry with heat or UV sources.

Store the Rescue Belt away from heat, moisture, light, chemicals or their vapors, or other degrading elements. Prior to using a Rescue Belt which has been stored for a long period of time, a Monthly Inspection per Section 7.0 must be performed.

- Paso 7:** Introduzca el extremo libre del bucle en la correa en el extremo lejano y presiónelo a través de la posición opuesta de sujeción de la línea. (Figura 27)
- Paso 8:** Continúe haciendo bucles en la línea, de izquierda a derecha a izquierda, hasta que se llene la última posición de sujeción. (Figura 28)
- Paso 9:** Haga el último bucle y métalo debajo de las tramas de sujeción. Introduzca las tramas de sujeción por los extremos del bucle. Todos los extremos de la línea ahora deben estar fijos bajo las tramas de sujeción. Fije los extremos de las tramas de sujeción. (Figuras 29, 30 y 31)
- Paso 10:** Coloque la etiqueta que indica cuando el equipo ha sido manipulado indebidamente en la línea de soporte y fije la pieza descendente con Velcro.
- Paso 11:** Introduzca la almohadilla de almacenamiento de la línea de soporte de nuevo en la cubierta.
- Paso 12:** Ponga el mosquetón entre los broches y cierre el lado derecho de la cubierta. (Figura 32)



### ADVERTENCIA

*El reempaque indebido podría ocasionar lesiones graves o la muerte.*

## 9.0 INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Limpie la correa de rescate con jabón suave y agua. No utilice lejía u otros químicos fuertes para limpiar la correa de rescate o cualquiera de sus componentes. Deje secar la correa de rescate al aire libre. No la seque con fuentes de calor o rayos ultravioleta.

Almacene la correa de rescate lejos del calor, humedad, luz, sustancias químicas o sus vapores u otros elementos degradantes. Antes de usar una correa de rescate que hubiera estado guardada durante un tiempo prolongado, deberá efectuársele una Inspección mensual, según las instrucciones en la sección 7.0.

- Étape 7 :** Enfiler l'extrémité libre de la boucle dans la sangle qui se trouve à l'autre extrémité, puis l'enfoncer dans l'emplacement de retenue qui lui fait face. (Figure 27)
- Étape 8 :** Continuer à ranger la longe, de gauche à droite jusqu'à ce que le dernier emplacement de retenue soit utilisé. (Figure 28)
- Étape 9 :** Former la boucle finale et la rentrer sous la sangle de retenue. Enfiler la sangle de retenue dans les boucles de la longe. Toutes les extrémités de la longe sont maintenant retenues par la sangle de retenue. Fixer les extrémités de la sangle de retenue. (Figures 29, 30 et 31)
- Étape 10 :** Fixer le sceau de sécurité à la longe de soutien et fixer le descendeur avec la bande velcro.
- Étape 11 :** Insérer le sac de rangement de la longe de soutien et la ceinture dans le revêtement.
- Étape 12 :** Placer le mousqueton entre les boutons-pression, refermer le côté droit du revêtement et enclencher les boutons-pression. (Figure 32)



### AVERTISSEMENT

*Un réemballage incorrect peut causer des blessures graves ou la mort.*

## 9.0 NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

Nettoyer la ceinture d'évacuation avec du savon doux et de l'eau. Ne pas utiliser d'eau de javel ou de produits chimiques abrasifs pour nettoyer la ceinture d'évacuation ou ses composants. Laisser la ceinture d'évacuation sécher à l'air. Ne pas faire sécher à la chaleur ou sous rayonnement UV.

Ranger la ceinture d'évacuation à l'abri de la chaleur, de l'humidité, de la lumière, de produits chimiques ou de leurs vapeurs ou de tout autre élément de dégradation. Avant d'utiliser une ceinture d'évacuation qui a été entreposée pendant une longue période de temps, effectuer une inspection mensuelle comme il est indiqué à la Section 7.0.

**SAMPLE - RESCUE BELT USAGE & INSPECTION HISTORY**

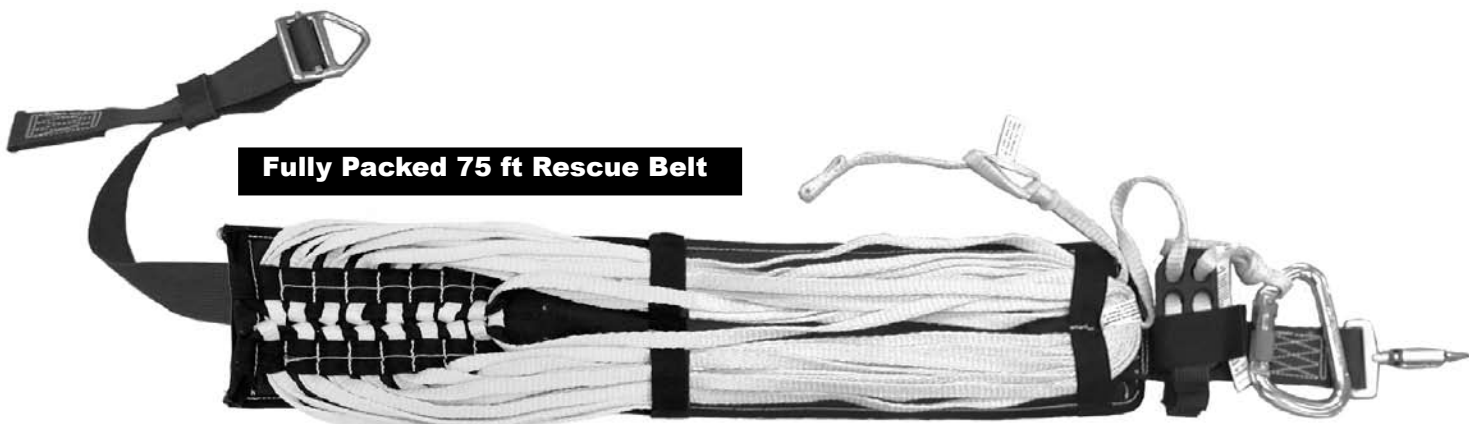
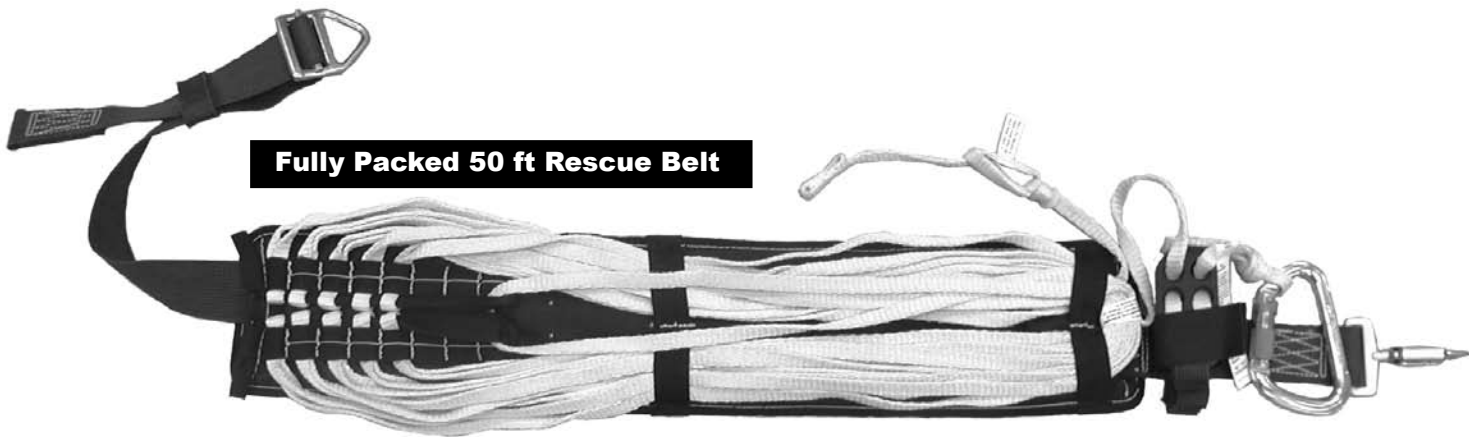
Part # \_\_\_\_\_

Serial # \_\_\_\_\_

Date in Service: \_\_\_\_\_

Inspect Rescue Belt for damage or excessive wear before and after the Rescue Belt is worn, and at least once monthly. If any doubt exists as to the integrity of the Rescue Belt, remove from service immediately.

Date Used	Location	Type of Use	Exposure	Inspected		Comments
				Date	By(initials/Badge#)	









## WARRANTY

**Express Warranty** – MSA warrants that the product furnished is free from mechanical defects or faulty workmanship for a period of one (1) year from first use or eighteen (18) months from date of shipment, whichever occurs first, provided it is maintained and used in accordance with MSA's instructions and/or recommendations. Replacement parts and repairs are warranted for ninety (90) days from the date of repair of the product or sale of the replacement part, whichever occurs first. MSA shall be released from all obligations under this warranty in the event repairs or modifications are made by persons other than its own authorized service personnel or if the warranty claim results from misuse of the product. No agent, employee or representative of MSA may bind MSA to any affirmation, representation or modification of the warranty concerning the goods sold under this contract. MSA makes no warranty concerning components or accessories not manufactured by MSA, but will pass on to the Purchaser all warranties of manufacturers of such components. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, AND IS STRICTLY LIMITED TO THE TERMS HEREOF. MSA SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

**Exclusive Remedy** - It is expressly agreed that the Purchaser's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty, for any tortious conduct of MSA, or for any other cause of action, shall be the repair and/or replacement, at MSA's option, of any equipment or parts thereof, that after examination by MSA are proven to be defective. Replacement equipment and/or parts will be provided at no cost to the Purchaser, F.O.B. Purchaser's named place of destination. Failure of MSA to successfully repair any nonconforming product shall not cause the remedy established hereby to fail of its essential purpose.

**Exclusion of Consequential Damages** - Purchaser specifically understands and agrees that under no circumstances will MSA be liable to Purchaser for economic, special, incidental, or consequential damages or losses of any kind whatsoever, including but not limited to, loss of anticipated profits and any other loss caused by reason of the non-operation of the goods. This exclusion is applicable to claims for breach of warranty, tortious conduct or any other cause of action against MSA.

For additional information please contact the Customer Service Department at 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

## GARANTÍA

**Garantía expresa** – MSA garantiza que el producto suministrado permanecerá libre de defectos mecánicos y mano de obra defectuosa durante un período de un (1) año a partir de la fecha en que se use por primera vez o bien, dieciocho (18) meses a partir de la fecha de envío, lo que ocurra primero, siempre y cuando se le dé mantenimiento y se use de conformidad con lo establecido en las instrucciones, recomendaciones, o ambas, de MSA. Las piezas de reposición y las reparaciones se garantizan por un período de noventa (90) días a partir de la fecha de reparación del producto o de la venta de la pieza de reposición, lo que ocurra primero. Si se efectuaron reparaciones o modificaciones al producto por terceros que no sean el propio personal de servicio autorizado de MSA, o si la reclamación contra la garantía fuera consecuencia del uso indebido del producto, se eximirá a MSA de todas las obligaciones resultantes de la presente garantía. Ningún agente, empleado o representante de MSA puede obligar a MSA a afirmación, representación ni modificación alguna concerniente a la garantía correspondiente a los productos vendidos bajo el presente contrato. MSA no otorga ninguna garantía en relación con los componentes o accesorios que MSA no haya fabricado, aunque transferirá al comprador todas las garantías de los fabricantes de dichos componentes. LA PRESENTE SE EXTIENDE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA, IMPLÍCITA O ESTABLECIDA POR LA LEY Y ESTÁ ESTRICTAMENTE LIMITADA A LAS CLÁUSULAS CONTRACTUALES CONTENIDAS EN LA MISMA. ESPECÍFICAMENTE, MSA RECHAZA TODAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA ALGÚN PROPÓSITO EN PARTICULAR EN RELACIÓN CON LOS PRODUCTOS EN CUESTIÓN.

**Recurso exclusivo** – Queda expresamente acordado que el único y exclusivo recurso del comprador por la infracción de la anterior garantía, por cualquier conducta ilícita por parte de MSA, o por cualquier otro hecho que justifique una causa de acción, será la reparación y/o la reposición, a opción de MSA, de cualquier equipo o partes del mismo, que demuestren ser deficientes tras haber sido examinados por MSA. El equipo y/o las piezas de reposición se proporcionarán sin costo alguno para el comprador, libre a bordo al lugar de destino designado por el comprador. El hecho de que MSA no repare con éxito cualquier producto no conforme, no ocasionará que el recurso establecido por este medio falle en su propósito esencial.

**Exclusión de daños emergentes** – El comprador entiende y acuerda específicamente que bajo ninguna circunstancia MSA será responsable ante el comprador por daños o pérdidas económicas, especiales, incidentales o emergentes de cualquier tipo, incluyendo pero no limitados a la pérdida de ganancias anticipadas y cualquier otra pérdida causada por el mal funcionamiento de los productos. Esta exclusión se aplica a las reclamaciones por infracción de la garantía, conducta ilícita o cualquier otro hecho que justifique una causa de acción contra MSA.

Si desea obtener información adicional, sírvase llamar al Departamento de servicio al cliente, al teléfono 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

**Patente de EE.UU. en trámite**

## GARANTIE

**Garantie formelle** – MSA garantit que le produit fourni est exempt de défauts mécaniques ou de fabrication pour une durée de un (1) an à partir de la première utilisation ou de dix-huit (18) mois à partir de la date d'expédition, la première des deux prévalant, pourvu que le produit soit entretenu et utilisé conformément aux instructions et/ou aux recommandations de MSA. Les pièces de rechange et les réparations sont garanties pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date de la réparation du produit ou de celle de la vente de la pièce de rechange, la première des deux prévalant. Si des réparations ou des modifications sont effectuées par des personnes autres que le personnel autorisé de MSA ou si la réclamation est liée à un mauvais usage du produit, cette garantie n'impose aucune obligation à MSA. Aucun agent, employé ou représentant de MSA ne peut lier MSA à une affirmation, représentation ou modification de la garantie concernant les marchandises vendues pour ce contrat. MSA n'offre aucune garantie sur les composants ou sur les accessoires qui ne sont pas fabriqués par MSA. Cependant, toutes les garanties des fabricants de ces composants seront transférées à l'acheteur. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES, IMPLICITES OU STATUTAIRES, ET EST STRICTEMENT LIMITÉE AUX TERMES MENTIONNÉS DANS LA PRÉSENTE. MSA DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU À L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

**Recours exclusif** – Il est expressément entendu que le recours unique et exclusif de l'acheteur lors d'une rupture de la garantie sus-mentionnée, pour toute conduite délictueuse de la part de MSA, ou pour tout autre motif de conduite, doit être la réparation et/ou le remplacement, à la discrétion de MSA, de tout équipement ou pièce qui, après avoir été examiné par MSA, a été évalué comme étant défectueux. Le remplacement de l'équipement et/ou des pièces s'effectuera sans frais pour l'acheteur, par un envoi franco à bord à un emplacement désigné par l'acheteur. Toute impossibilité de la part de MSA de réparer un quelconque produit non conforme, ne peut être considérée comme un manquement à l'objectif essentiel du recours établi par les présentes.

**Exclusion des dommages consécutifs** – L'acheteur comprend expressément et accepte que, en aucune circonstance, MSA ne peut être tenue responsable envers l'acheteur pour des dommages économiques, spéciaux, accessoires ou consécutifs, ou pour des pertes, quelle que soit leur nature, incluant, mais sans s'y limiter, les pertes de profits anticipés et toute autre forme de pertes résultant du non-fonctionnement du ou des produits. Cette exclusion s'applique aux réclamations portant sur une rupture de garantie, une conduite délictueuse ou sur tout autre motif de poursuite contre MSA.

Pour obtenir plus d'informations, veuillez contacter le département du service à la clientèle au 1 800 MSA-2222 (1 800 672-2222).

**En instance de brevet américain**